

KOMÖDIE VON AGNÈS JAOUÏ  
UND JEAN-PIERRE BACRI

REGIE:  
LILIAN  
NAEF

THEATER  
STANS

21. JANUAR BIS  
25. MÄRZ 2023  
THEATERSTANS.CH

FAMILIENBANDE



# HERZLICH WILLKOMMEN

## LIEBES PUBLIKUM

Familie und damit verbundene Auseinandersetzungen sind dieses Jahr Thema unserer Theatersaison. Mit der französischen Komödie «Familienbande» inszeniert die Regisseurin Lillian Naef das erste Mal im Theater an der Mürg in Stans.

Aus Tradition, aber eigentlich lustlos, trifft sich die Familie wie jeden Freitag in der Kneipe des ältesten Sohnes. Dessen lahmer Hund passt dabei perfekt zum heruntergekommenen Ambiente. Eigentlich sollte an diesem Freitag der Abend anders verlaufen als üblich aufgrund des Geburtstags der Schwiegertochter, aber irgendwie kommt alles etwas anders.

Einiges aus den herrlich komischen Dialogen und den gegenseitigen Anspielungen werden vielen von uns nicht unbekannt sein – Familie eben – mit allem, was dazu gehört.

Wir freuen uns sehr, zusammen mit einer Vielzahl von Mitwirkenden und Helfern, auf eine fantastische Theaterzeit und natürlich auf Sie, liebe Zuschauerinnen und Zuschauer. Lassen Sie sich ein auf diese unterhaltsame Geschichte.

Herzlich willkommen und viel Vergnügen.

Othmar Kayser, Präsident

Die Theatergesellschaft Stans ist Mitglied des ZSV Zentralverband Schweizer Volkstheater und des RZV Regionalverband Zentralschweizer Volkstheater.

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch, Berlin,  
mit freundlicher Genehmigung von L'Agence Drama,  
24 rue Feydeau, 75002 Paris, Frankreich

# ZUM STÜCK

Eine durchschnittliche Schweizer Familie: eine Mutter, zwei verheiratete Söhne – der eine noch unglücklicher als der andere – und eine aufsässige Tochter. Über die Jahrzehnte hat sich eine labile Form des Zusammenlebens entwickelt, die aus gegenseitigen Konzessionen, Rangeleien um die Hackordnung und geheimen, zwar nie ausgesprochenen, aber doch vorhandenen Sehnsüchten bestimmt wird. Das Band, das sie zusammenhält, ist nicht das der Zuneigung oder der Freundschaft, sondern nur eines, an dessen Existenz ihnen eigentlich nichts mehr liegt: die Familie.

Um die Aufrechterhaltung dieser zur Farce gewordenen Institution zu garantieren, treffen sich die Familienmitglieder jeden Freitagabend in der Kneipe, die einmal dem verstorbenen Vater gehört hat, und die nun der ältere Sohn betreibt. Doch an diesem Freitag, der wie alle anderen beginnt, ist alles ein bisschen anders. Jemandem gelingt es, aus dem Gefängnis der angeblichen Sicherheit auszubrechen.

Dieses subtil gebaute Stück gewährt uns einen Einblick in die Abgründe des familiären Zusammenlebens. Das Lachen bleibt einem immer wieder im Halse stecken. Komik und Tragik steigern sich im wechselseitigen Kontrast.

## REGISSEURIN



LILIAN NAEF ist seit 35 Jahren als Theaterschaffende in der Schweiz und in Deutschland unterwegs. Angefangen hat sie als Schauspielerin an der Freien Volksbühne und an der Schaubühne in Berlin. Zusammen mit drei ehemaligen Schauspielschulkollegen gründete sie dort die «Geschwister Pfister» und gewann mit diesem Ensemble 1993 den Salzburger Stier. Nach diesem Ausflug ins Comedy-Genre kehrte sie zurück in die Schweiz und spielte ab 1998 am Luzerner Theater. Dort fing sie auch zu inszenieren an und zeigte mit «Über die

Kunst sich zu erinnern» eine erste Arbeit als Regisseurin in der Luzerner Bibliothek im Vögeligärtli. Von 2001–2006 hatte sie die künstlerische Leitung des Theaters Marie in Aarau inne und konnte in unterschiedlichsten Funktionen viele Produktionen realisieren. Später folgten nebst Arbeiten als Schauspielerin und Sprecherin Inszenierungen im Profi- und Amateurbereich in der ganzen Schweiz. Sie arbeitet ausserdem als Stimm- und Sprechcoach und ist in einigen Schweizer Filmen zu sehen. Lilian Naef lebt in Bern.

Während der Corona-Pandemie hat sie ein Projekt gestartet, das ab Herbst 2022 in Kirchen und Kapellen der ganzen Schweiz gezeigt wird. Ausserdem arbeitet sie zur Zeit an einem eigenen Solo-Programm als Sängerin und Schauspielerin.

Im Theater an der Mürg arbeitet Lilian Naef zum ersten Mal. Allerdings kennt sie Stans aus einem Theaterprojekt über die Stanser Künstlerin Annemarie von Matt, das sie 1998 zusammen mit Stine Durrer erarbeitet und im Chäslager gezeigt hat.

## AUTORENDUO



Das Autorenduo **AGNÈS JAOUÏ UND JEAN-PIERRE BACRI** ist in Frankreich sehr bekannt. Sie haben zahlreiche Theaterstücke und Drehbücher zusammen geschrieben und verfilmt und waren lange Zeit auch privat ein Paar. Jean-Pierre Bacri ist 2021 gestorben.

Beide haben das Schauspielhandwerk von der Pike auf gelernt. Das merkt man ihren Stücken und Drehbüchern an. Sie sind ein wahres Fest für die Spieler. Die Pointen sitzen. In diesen Fi-

guren kann sich jeder und jede wiedererkennen.

Unsere Regisseurin Lilian Naef hat das Stück in ihrer Dialekt-Übersetzung den schweizerischen Gegebenheiten angepasst. Dadurch versteht man noch besser: Das Leben selbst ist eine Bühne und erzählt die verrücktesten Geschichten.



# AUF DER BÜHNE



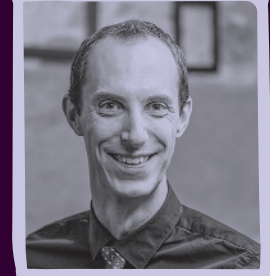
Die Mutter  
Maria Minutella



Peter ältester Sohn  
Yves Biemann



Betty Tochter  
Dunja Keiser



Philippe jüngerer Sohn  
Lukas Ketterer



Jasmin verheiratet mit Philippe  
Eveline Christen



David Kellner  
Colin Baltensweiler

# HINTER DER BÜHNE

## **Regie und**

### **Mundartfassung**

Lilian Naef

### **Bühnenbild**

Marcel Büchel

### **Kostüme**

Doris Filliger

### **Maske**

Carmen Käslin

### **Lichtdesign**

Martin Brun

### **Produktionsleitung**

Markus Lindegger

Sonja Rapold

### **Regieassistentz**

Franziska Filliger

### **Vorstand**

Othmar Kayser

Daniela Bättig Hildenbrand

Kerstin Flüeler

Markus Lindegger

Guido Mathieu

Manuel Unternährer

Emanuel Wallimann

### **Stüko**

Daniela Bättig Hildenbrand

Yves Bielmann

Chantal Herger

Isabelle Hochreutener

Thomas Ittmann

Roli Simitz

Karina von Matt

### **Finanzen**

Manuel Unternährer

## **Presse**

Chantal Herger

## **Werbung & Sponsoring**

Emanuel Wallimann

## **Social Media**

David Bucher

## **Webmaster & Ticketing**

Martin Borner

## **Fotografie**

Benjamin Hochreutener

Emanuel Wallimann

## **Vorverkauf**

Andrea Herber

Susanna Lüscher

Judith Bucher

Ursula Herger

Helen Ittmann

## **Bühnenchef**

Marcel Büchel

## **Bühnenmannschaft**

Hans Bieri

Andy Businger

Kilian Christen

Marcel Elmiger

Michelle Elmiger

Ueli Kaiser

Othmar Kayser

Dave Leuthold

Markus Provin

Louise Roche

Adrian Rohrer

Andreas Rohrer

Peter Zelger

Tide Zihlmann

## **Requisiten**

Isabelle Hochreutener

Mirjam Müller

Daniela Bättig Hildenbrand

Lea Berni

Hardy Kesseli

Ingrid Moos

Verena Murer

Jolanda Syfrig

Edith Wild

Nadia Würsch

## **Beleuchtung**

Jonas Riedle

Adrian Gander

Elisa Minutella

## **Inspizienz**

Christoph Herber

Raphaela Leuthold

## **Masken-Atelier**

Carmen Käslin

Beatrice Avanzini

Steffy Berchtold

Sandra Blättler

Sara Schuler

Regula Villa

Jasmin Wallimann

## **Spielerbeiz**

Salomao De Oliveira

Maurus von Holzen

Lina Bregy

Julian Flühler

Adolf Herzog

Lisa Inglin

Hansjörg Käslin

Jozef Lauwers

Poldi Leuthold

Nathalie Müller

Andrea Odermatt

Karin Omlin

Nadin Ott

Ruth Sicher

Corinne Vollenweider

Marina von Büren

Roger von Büren

Brigitta von Holzen

Fredy von Holzen

Laura von Holzen

Sonam Wüthrich

## **Theaterbeiz**

Kasi Sollberger

Jana Axthelm

Carmela Kayser

Margreta Krummenacher

Elia Arato

Rita Bättig

Anna Belmonte

David Bucher

Karin Constanzo

Daniela Flury

Thomas Hochreutener

Bea Kaiser

Marianne Käslin

Jascha Kayser

Markus Leuthold

Marianne Muheim

Rita Niederberger

Christoph Pargger

Claudia Pickis

Lisa Roos

Regula Schuler Eberli

Irene Stöckli

Christa Stutzer

Patricia Stutzer

Birgit Thoma

Diego Tschuppert

Manuel Unternährer

Martin von Matt

Susanne Walpen

Michael Wanner

Sandra Waser

Ruedi Z'Rotz

Stefan Zimmerli

Res Zwysig

## **Panorama-Bar**

Eliane Kayser

Philipp Andermatt

David Bucher

Arne Domrös

Giuseppe Duca

Antonia Heimler

Micha Heimler

Chantal Herger

Melanie Ittmann

Thomas Ittmann

Manuel Kayser

Sämi Locher

Debby Lussi

Urs Lussi

Guido Mathieu

Judith Meier

## **Abendkasse**

Manuel Unternährer

Susanna Lüscher

Nina Barmettler

Judith Bucher

Simona Gabriel

Andrea Herber

Ursula Herger

Helen Ittmann

Karina von Matt

## **Garderobe**

Barbara Zopp–Stutzer

Bernadette Amstutz

Cellmira Büchel

Monika Bucher

Amanda Christen

Lisbeth Grendelmeier

Regula Helfenstein

Marianne Müller–Zelger

Hildegard Pfyffer

Franziska Stutzer

Lilly Zelger

Matthias Zopp

Rochus Zopp

## **Platzanweiser**

Regula Wyss

Elisabeth Balbi

Rita Bosshard

Freddy Businger

Guido Dillier

Lisel Laager

Martin Meyer

Klara Niederberger

Esther Rossi

Ruth Schilter

Karin Schleifer

Olga Scodeller



# HERZLICHEN DANK

## AUFFÜHRUNGSSPONSOREN

21. Januar	Ana und André Holenstein, Bern
27. Januar	Engelberger Druck AG, Stans
28. Januar	Die Waldstätter AG, Stans
3. Februar	Nidwaldner Kantonalbank, Stans
4. Februar	Kayser Holzbau AG, Oberdorf
10. Februar	Gemeinnützige Stiftung Leonard von Matt, Buochs
18. Februar	Genossenkorporation Stans
19. Februar	Thyll Stiftung, Stansstad
24. Februar	Druckerei Odermatt AG, Dallenwil
25. Februar	Lussi Getränke AG, Stans
3. März	Gemeinde Stans, Kulturförderung
4. März	APG, Luzern
10. März	Verlag Unterwaldner, Stans
11. März	Sooli Film, Stans
12. März	Modul AG, Luzern
17. März	Die Waldstätter AG, Stans
18. März	Nidwaldner Kantonalbank, Stans
24. März	Ana und André Holenstein, Bern
25. März	Nidwaldner Blitz AG, Dallenwil

Unterstützt durch



Hauptsponsoren



Werbung·Events.

## SPIELER- UND CHARGENSPONSOREN

Die Mutter – Maria Minutella	Achermann Schreinerei AG, Stans
Peter – Yves Biemann	Bücher von Matt, Stans
Philippe – Lukas Ketterer	Elektro Wild & Barmettler, Oberdorf
Betty – Dunja Keiser	PERSIGO AG, Stans
Jasmin – Eveline Christen	Christen Bäckerei, Buochs
David – Colin Baltensweiler	Clemens Christen, Bau GmbH, Stans
Regie	Arlewo AG, Stans
Regieassistenz	Ming Consulting GmbH, Buochs
Bühnenbild	Hermann Schwyzer AG, Stans
Kostüme	K. Bucher Immobilien Treuhand AG, Oberdorf
Maske	Rosen Swiss AG, Stans
Lichtdesign	Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans
Requisiten	plus architekten ag, Stans
Bühnenbau	Wine & Dine GmbH, Stans
Theaterbeiz	Treuhandlung, Stans
Inspizienz	SPAG Schnyder Plüss AG, Stansstad
Panorama-Bar	UNIT Architekten AG, Hergiswil
Spielerbeiz	Stutzer Beppo, Stans
Garderobe	Gebr. Kuster AG Gartencenter Gartenbau, Stans
Platzanweisung	Gemeinderat Stans
Fotografie	Guber Natursteine AG, Kägjswil

## GÖNNERINNEN UND GÖNNER

Gemeinde Hergiswil, Hergiswil  
Apotheke Zelger, Stans  
AXA Hauptagentur, Stans  
Balmer-Etienne AG, Stans  
City Optik Stans AG, Stans  
Contrada, Stans  
Die Mobiliar, Agentur Nidwalden, Stans  
Felix Odermatt Innendekoration, Stans  
Fuhrer Treuhand AG, Stans  
Gebr. Leuthold Metallbau AG, Büren  
Hotel – Restaurant Engel, Stans  
Hug AG, Malters  
IT ONE ALL, Stans  
Linde Stans AG, Stans  
Raiffeisenbank Nidwalden, Stans  
Schleiss AG, Oberdorf  
unitec, Stans  
Wirtschaft zur Rosenburg, Stans  
Zahnarztpraxis Gander + Pless AG, Stans  
Fischer Johannes und Béatrice, Stans  
Kayser-Frutschi Karin, Oberdorf  
Dr. med. dent. Gräni Res, Stans  
Eiholzer Werner und Lisbeth, Baldegg  
von Matt Susanne, Stans  
Achermann Schmuck, Stans  
AQWA AG, Stans  
Auto Bucher AG, Buochs  
Breitenbach Schliesstechnik GmbH,  
Stansstad  
Brunner Nutzfahrzeuge AG, Stans  
Dinba AG, Stans  
EWN, Stans

Flury innen & aussen AG, Stans  
GKS Cahenzli AG, Stans  
Guetli Shop / Josef Gut AG, Stans  
Helfenstein Metallbau AG, Horw  
Knüsel AG, Elektroanlagen, Stans  
Managementberatung, Hergiswil  
MTB Maler Team Businger GmbH, Stans  
NSV Nidwaldner Sachversicherung, Stans  
Printforce GmbH, Stans  
Scheuber AG Raumgestaltung, Ennetbürgen  
SPENGLEREI Sepp Odermatt AG, Stans  
Trigonet AG, Stans  
Achermann Bepp und Hedy, Stans  
Blättler Josef und Marianne, Hergiswil  
Bossard Beda, Stans  
Dinner Stephan Amadeus, Büren  
Dr. med. Koch-Rusch Arthur, Stans  
Dr. med. von Matt Dominik, Stans  
Jud Ferdinand, Ennetbürgen  
Portmann Markus, Stans  
Reichlin Gerhard und Anita, Stans  
Waser Dr. iur. Hugo und Trudy, Stansstad  
Zumbühl Marie Anna, Stans  
Stöckli Franz und Heidi, Stans  
Stöckli-Bircher Hermann und Maria, Stans  
Gauch-Dängeli Gaby und Martin, Stans  
Kaiser Carljörg, Stans  
Leuthold-Achermann Rosmarie, Stans  
Lussi Haustechnik AG, Stans  
Papeterie Spichtig, Stans  
Lisibach-Schärli Hans, Wolfenschiessen  
Schlüssel Ursula und Erwin, Ennetbürgen

Stand, 11. Dezember 22

## SPEIS & TRANK

### THEATERBEIZ

Geöffnet abends ab 18.30 Uhr, sonntags ab 16.00 Uhr

Im Theater an der Mürg gehört ein Besuch der Theaterbeiz mit dem speziellen Ambiente – vor oder nach der Aufführung – einfach dazu.

Wir freuen uns, Sie individuell in der Theaterbeiz verwöhnen zu dürfen. Gerne sind wir auch nach den Aufführungen mit unserem Angebot von Speis und Trank für Sie da, damit Sie über das Stück diskutieren, Mitwirkende treffen und den Abend gemütlich ausklingen lassen können.

### Möchten Sie einen Tisch reservieren?

Dies ist möglich ab Samstag, 21. Januar 2023, jeweils an den Aufführungsdaten. Ihre Reservation nehmen wir gerne direkt in der Theaterbeiz oder ab 20.00 Uhr telefonisch über 041 610 19 36 entgegen. Reservationen im Voraus sind für alle Aufführungen möglich.

### PANORAMA-BAR

Die Panorama-Bar ist vor und nach den Aufführungen, sowie während der Pause offen. Die Aussicht auf Stans ist einzigartig und lädt zum Verweilen ein.

Die Teams der Theaterbeiz und der Panorama-Bar freuen sich auf Ihren Besuch und ermöglichen Ihnen gerne einen schönen Abend.

## ANFAHRT

Zu Fuss vom Bahnhof in 5 Gehminuten. Veloparkplätze sind vorhanden. Parkmöglichkeiten im Zentrum von Stans: Bahnhofparking, Tiefgarage Tellenmatt, Dorfplatz, Steinmättli (bei der Stanserhornbahn). Das Theater an der Mürg ist von allen Parkplätzen in 3 bis 5 Gehminuten erreichbar. Keine Parkplätze an der Mürgstrasse.

# ALLGEMEINE INFOS

## SPIELDATEN

Sa   21. Januar	Fr   3. März
Fr   27. Januar*	Sa   4. März
Sa   28. Januar	Fr   10. März
Fr   3. Februar	Sa   11. März
Sa   4. Februar	So   12. März
Fr   10. Februar	Fr   17. März
Sa   18. Februar	Sa   18. März
So   19. Februar	Fr   24. März
Fr   24. Februar	Sa   25. März
Sa   25. Februar	

Freitag, Samstag 20 Uhr

Sonntag 17 Uhr

## VORVERKAUF

[theaterstans.ch](http://theaterstans.ch)

→ Telefonisch: 041 610 19 36

→ Persönlich: Theater Stans, Mürgstrass 4

**Do & Fr 17 bis 18 Uhr**

Abendkasse inkl. Vorverkauf an den Spieldaten

18.30 – 20.00 Uhr / Sonntag 16.00 – 17.00 Uhr

**Tickets: Fr. 35.–**

### Vergünstigungen:

\*Für die Aufführung vom 27. Januar: Fr. 20.– Spezialpreis für alle Plätze.

Nicht kumulierbar mit anderen Vergünstigungen.

Fr. 10.– Vergünstigung für Studenten, Lernende und Kinder.

Schulklassen: Fr. 15.– / Person.

ZSV-Veteranen: 50% Ermässigung.

# VORSCHAU

**2024 feiert die Theatergesellschaft Stans als eine der ältesten Laienbühnen der Schweiz ihr 200-jähriges Bestehen. Bereits jetzt freuen wir uns auf ein Jubiläumsjahr voller Highlights!**

**Projekt: Theater – der Film:** Im Sommer 2023 wird dieses Filmprojekt in Stans realisiert und im Jubiläumsjahr voraussichtlich im Theater Stans während unserer Saison und in verschiedenen Schweizer Kinos zu sehen sein. Regie führen Bernard Weber und Ueli Blum.

**Theatersaison 2024:** Speziell in diesem Jahr ist die inhaltliche Verknüpfung des geplanten Theaterstücks mit unserem Filmprojekt. Bei dem Theaterstück handelt es sich um «Richtfest» von Lutz Hübner und Sarah Nemitz. Regie führt Ueli Blum.

**Ausstellung im Nidwaldner Museum:** Das Nidwaldner Museum nimmt unser Jubiläumsjahr zum Anlass und zeigt im Salzmagazin eine Ausstellung zum Thema «Laientheater in der Zentralschweiz».

**Sonderbeilage im Nidwaldner Kalender:** Fast so alt wie die Theatergesellschaft Stans ist auch der Nidwaldner Kalender «Brattig». Im Herbst 2024 erscheint als Beilage zum Nidwaldner Kalender ein Werk aus Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft unseres Vereins.

**Historischer Abend im Theater:** Am 21. Dezember 1824 wurde die Theatergesellschaft Stans offiziell gegründet. Wir nehmen dieses Datum zum Anlass, um zurückzuschauen und die 200 Jahre geschichtlich und historisch aufzuarbeiten – ein ganz besonderer Abend im Theater an der Mürg.

Laufend weitere Infos unter [www.theaterstans.ch](http://www.theaterstans.ch)



VIEL VERGNÜGEN ♥

  [theaterstans.ch](https://www.theaterstans.ch)